

СТАТЬИ

УДК 378.147:372.881.1
DOI 10.17513/snt.39893

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПРИМЕНЕНИЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ

Абакумова М.В., Иванова Е.А., Полякова М.В.

*ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»,
Санкт-Петербург, e-mail: marptv@mail.ru*

В статье рассматривается опыт применения двух моделей смешанного обучения – Rotation и Face-to-Face Driver для обучения иностранному языку студентов экономических направлений. Представлены принципы организации обучения базовому английскому языку по модели Rotation и обучения профессионально ориентированному языку по модели Face-to-Face Driver. Для реализации смешанного обучения были специально разработаны электронные курсы по данным дисциплинам. В рамках первой модели количество контактных часов и часов работы с электронным курсом совпадало и производилось их чередование по определенному графику. Во второй модели упор делается на аудиторной работе, а онлайн-курс служит дополнительной тренировочной и познавательной базой для усвоения делового английского языка. Выявлены преимущества данных моделей по сравнению с традиционным обучением: автоматизация учебного процесса, индивидуализация и гибкость обучения, расширенный доступ к электронным ресурсам, возможность более эффективной обратной связи и мониторинга и др. При сравнении данных моделей авторы пришли к выводу, что модель Face-to-Face Driver приводит к более высоким результатам обучения и является предпочтительной с точки зрения преподавателей и студентов, поскольку работа с электронным курсом дополняет занятия в очном формате и не заменяет часы контактной работы, что происходит в случае применения модели Rotation.

Ключевые слова: модели смешанного обучения, обучение иностранному языку, электронный курс, цифровизация обучения

COMPARATIVE ANALYSIS OF USING VARIOUS BLENDED LEARNING MODELS IN FOREIGN LANGUAGE TRAINING FOR STUDENTS OF ECONOMIC SPECIALTIES

Abakumova M.V., Ivanova E.A., Polyakova M.V.

Peter the Great St Petersburg Polytechnic University, St Petersburg, e-mail: marptv@mail.ru

The paper deals with the effect of using two models of blended learning – Rotation and Face-to-Face Driver – for teaching a foreign language to economics students. The paper outlines the principles of organizing training in Basic English according to the Rotation model and teaching English for Specific Purposes according to the Face-to-Face Driver model. To implement blended learning, electronic courses in these disciplines were specially developed. Within the first model, the number of contact hours and hours of working with the electronic course coincided and they were alternated according to a designated schedule. In the second model, the emphasis is on classroom work, the online course serves as an additional training and educational base for mastering Business English. The advantages of these models compared to traditional teaching methods have been identified: automation of the educational process, individualization and flexibility of training, expanded access to electronic resources, the possibility of more effective monitoring and feedback, etc. When comparing these models, the authors came to the conclusion that the Face-to-Face Driver model leads to better learning outcomes and is preferable from the point of view of teachers and students, since working with the electronic course complements classroom activities and does not replace the hours of face-to-face work, as in the case of the Rotation model.

Keywords: blended learning models, foreign language teaching, on-line course, digitalization of the learning process

Активное развитие электронной образовательной среды, цифровизация образовательного процесса, внедрение новых технологий обучения являются основными тенденциями современного высшего образования в России. Вместе с тем, использование электронных образовательных ресурсов не предполагает отказ от традиционных методов обучения; только гармоничное сочетание традиционных аудиторных форм обучения с различными формами учебного взаимодействия в электронной среде мо-

жет приводить к повышению эффективности обучения [1]. Технология смешанного обучения (blended learning), позволяющая успешно интегрировать дистанционные формы работы в очный формат обучения, активно используется в российских университетах [2-4].

В рамках смешанного обучения встречается различное сочетание аудиторного и электронного формата взаимодействия преподавателя и учащихся. М.Б. Хорн и Х. Стэйкер, стоящие у истоков формирования данной тех-

нологии, выделили несколько моделей смешанного обучения:

1) Face-to-Face Driver – в данной модели преобладает контактная работа в аудитории, а электронное обучение выступает как вспомогательный инструмент;

2) Rotation – предполагается ротация аудиторных и дистанционных занятий, их соотношение более равномерное; Station Rotation предусматривает ротацию рабочих станций в учебной аудитории, тогда как Lab Rotation означает смену офлайн- и онлайн-обучения;

3) Flex – суть данной модели состоит в реализации гибкого сочетания контактного и дистанционного обучения; онлайн-платформа задействована в большей степени, а преподаватель взаимодействует со студентами по мере необходимости, осуществляя работу в малых группах и индивидуально;

4) Online Lab – в этом случае обучающая онлайн-платформа используется при проведении занятий в вузе под руководством преподавателя в специально оборудованных аудиториях;

5) Self-Blend – учащийся решает самостоятельно, какие очные курсы ему необходимо дополнить обучением в электронном формате;

6) Online Driver – преобладают обучение на онлайн-платформе и дистанционный контакт учащихся и преподавателя [5, 4].

Как показывает практика применения смешанного обучения в российских вузах, в основном преподаватели адаптируют данную классификацию под свои потребности, однако некоторые исследователи предлагают собственные разработки моделей смешанного обучения [6].

Цель настоящего исследования – сравнить использование двух моделей смешанного обучения при изучении иностранного языка в неязыковом вузе. Программа обучения иностранному языку студентов экономических направлений в Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого (СПбПУ) включает два курса: «Иностранный язык. Базовый курс» (1–3-е семестры) и «Иностранный язык. Профессионально ориентированный курс» (4–5-е семестры). Содержание этих дисциплин, их языковое наполнение, а также количество аудиторных часов, выделяемое на их усвоение, различаются. Следовательно, для реализации данных дисциплин в рамках технологии смешанного обучения были выбраны две разные модели сочетания аудиторной и дистанционной работы.

Для разработки базового курса иностранного языка была выбрана модель Rotation, согласно которой периоды очного

и электронного обучения распределяются в равном соотношении и чередуются по определенному графику. Ведущие преподаватели проводят постоянный мониторинг деятельности учащихся на учебной платформе и оказывают необходимую поддержку. Обучение профессиональному иностранному языку производится по модели Face-to-Face Driver, когда упор делается на аудиторной работе, а электронные ресурсы используются как дополнительные обучающие материалы и предлагают различные виды деятельности для самостоятельной работы.

В рамках данного исследования авторы сравнивают эффективность моделей Lab Rotation и Face-to-Face Driver, а также учитывают результаты опроса студентов и мнения преподавателей об их применении.

Материалы и методы исследования

Применение смешанного обучения иностранному языку распространено в университетской среде. Преподавание таких аспектов иностранного языка, как базовый английский, академический английский, перевод, деловой английский, грамматика английского языка, производится с использованием данной технологии. При обучении иностранному языку студентов экономических направлений основное внимание уделяется деловому английскому и коммуникации в профессиональной деловой сфере. Методисты разрабатывают различные способы применения смешанного обучения для данных целей. Так, методика «перевернутого класса» (flipped classroom) подразумевает закрепление теоретических знаний, изучение ресурсов Интернета, выполнение упражнений на отработку грамматических и лексических навыков в процессе самостоятельной работы студентов в электронном курсе, в то время как интерактивные задания, дискуссии, обсуждение кейсов в рабочей группе проводятся в аудиторном режиме [7]. Продуктивен также трехступенчатый подход, согласно которому на первой ступени студенты знакомятся с учебным материалом при помощи электронного курса и мобильных приложений, на второй стадии происходят обсуждение темы и развитие коммуникативной компетенции в аудитории, на третьей ступени студенты изучают дополнительные материалы онлайн и получают оценку своих знаний [8]. Для мониторинга выполнения заданий и оценки успешного усвоения умений и навыков в рамках такого подхода может быть применен инструмент электронного портфолио [9].

На базе СПбПУ используются две модели смешанного обучения английскому языку

ку студентов экономических направлений. Обучение базовому английскому проходит в течение первых трех учебных семестров. Переход на смешанное обучение в рамках данной дисциплины был осуществлен в 2019 году. Курс построен по принципу интеграции учебно-методического комплекса, предусмотренного программой вуза, и специально разработанного обучающего электронного ресурса. Обучение осуществляется по модели ротации (Lab Rotation), то есть на аудиторские занятия и деятельность учащихся в электронном курсе выделяется равное количество учебных часов, также предусматриваются часы на самостоятельную работу студентов. Модель Lab Rotation выбрана в силу отсутствия технической возможности обеспечить студентов достаточным количеством компьютеров в аудитории и недостаточности учебных часов на аудиторную работу. Курс на обучающей онлайн-платформе разработан таким образом, что в нем дублируются все тематические модули рабочего УМК и включены задания на отработку лексических, грамматических, фонетических навыков и таких видов речевой деятельности, как чтение, слушание и письменная речь. Развитие коммуникативной компетенции и устной речи студентов происходит в очном формате. Преимущества модели Lab Rotation заключаются в том, что она позволяет четко выстроить учебную траекторию учащихся, отслеживать прогресс в развитии языковых и коммуникативных навыков каждого студента. В условиях ограниченного количества аудиторных часов тренировка лексических и грамматических навыков успешно происходит в автоматическом режиме, в онлайн-курсе предоставлены все необходимые материалы, включая глоссарий, видеолекции, тестовые задания для самопроверки, игровые задания. Для развития различных видов речевой деятельности на обучающей платформе представлены обязательные задания и ресурсы, которые учащиеся могут использовать по выбору: аутентичные статьи и тексты, видеоролики, образцы письменных заданий и документов. В конце каждого модуля студенты проходят онлайн-тестирование с автоматической проверкой результатов.

Дисциплина «Английский язык. Профессионально ориентированный курс» продолжает процесс обучения иностранному языку студентов экономических направлений в СПбПУ (4-й и 5-й семестры) и фокусируется на развитии коммуникативной компетенции в деловой профессиональной среде, изучении основной тематики, связанной с деловыми и экономическими отноше-

ниями, освоении лексического материала, различных жанров устного и письменного делового общения.

Условия для освоения данной дисциплины несколько отличаются от курса базового английского языка. Прежде всего, содержание учебного курса представляет больший профессиональный интерес и в то же время сложность для студентов. Многие студенты впервые сталкиваются с тематикой и сферами деловой активности, которые предлагаются в рамках изучения дисциплины. Необходимо уделять особое внимание пояснению реалий бизнеса и экономики, объяснению значений и особенностей использования лексических единиц, изучению жанров устного и письменного делового общения: собеседование, переговоры, деловые совещания, обратная связь между руководителем и подчиненным, деловая корреспонденция, документация и многое другое. При этом формирование грамматических навыков отходит на второй план, хотя курс также предусматривает повторение грамматического материала. Успешное освоение данной дисциплины имеет большое значение для развития дальнейшей профессиональной и научной деятельности учащихся.

Учитывая такие особенности содержания дисциплины и большее количество аудиторных часов, для реализации смешанного подхода в СПбПУ была выбрана модель Face-to-Face Driver; обучение по данной технологии проводится с 2020 года в отдельных учебных группах. Основой обучения является взаимодействие преподавателя и учебной группы в аудитории, в учебном процессе используется учебно-методический комплекс по деловому английскому языку, включающий восемь модулей, охватывающих важнейшие сферы бизнеса и экономики. Деятельность учащихся в электронной образовательной среде дополняет аудиторную работу. Сопроводительный онлайн-курс создан с учетом тематики УМК и включает обширный спектр заданий на изучение и отработку новой лексики, материалы для углубленного изучения рассматриваемых бизнес- и экономических вопросов, содержит аутентичные видео- и аудиоматериалы. Каждый модуль онлайн-курса состоит из трех разделов: ключевая лексика по теме, материалы для чтения и работы с текстами, развитие навыков аудирования и письменной речи. Преимуществом работы на электронной образовательной платформе является также наличие заданий для студентов различного уровня языковой подготовки, заданий для обязательного выполнения и заданий по выбору студентов.

В процессе внедрения смешанного обучения производились измерения эффективности обучения в контрольных и экспериментальных группах учащихся, осуществлялись анкетирование студентов и консультации с преподавателями. Таким образом, появилась возможность сравнить применение традиционной и новой технологии обучения, а также сравнить обучение по двум различным моделям смешанного обучения.

Результаты исследования и их обсуждение

В целях проверки эффективности обучения иностранному языку студентов экономических направлений по смешанной технологии параллельно проводилось обучение в экспериментальных и контрольных группах. Студенты в экспериментальных группах, изучающие базовый английский язык (всего 78 человек), в течение первого семестра работали по модели ротации (Lab Rotation), каждую неделю в группах проводилось одно очное занятие по 2 академических часа, и 2 часа в неделю уделялось на работу в онлайн-курсе. Студенты контрольных групп (66 человек) обучались только в очном режиме и не выполняли задания на обучающей платформе. Тестирование модели Face-to-Face Driver по дисциплине «Профессионально ориентированный курс» осуществлялось в течение 4-го семестра в экспериментальных группах (61 человек), занятия в которых проводились в очном формате, и в качестве обязательной самостоятельной работы учащиеся выполняли задания в электронном

курсе. Студенты контрольных групп (58 человек), изучающие эту дисциплину, посещали такое же количество очных занятий в неделю и выполняли самостоятельную работу в иной форме. Программы курсов экспериментальных и контрольных групп на аудиторных занятиях в обоих случаях совпадали, отличие состояло в работе на электронной обучающей платформе и в характере самостоятельной работы. В конце семестра учащиеся проходили тестирование для оценки усвоения курса. Тесты включали лексико-грамматическую часть, задания на восприятие и понимание текста. Результаты финального тестирования представлены в таблице.

Порог успешного прохождения финального тестирования составлял 60%. Студенты, набравшие от 60 до 79% правильных ответов, получали оценку «удовлетворительно». Сравнивая ответы экспериментальных и контрольных групп, можно заметить, что большее количество учащихся, обучавшихся по традиционной технологии только в очном формате, получили удовлетворительные результаты. Оценка «хорошо» (от 80 до 89% правильных ответов) получили большинство студентов из экспериментальных групп, на «отлично» справилась примерно треть студентов экспериментальных групп в обеих дисциплинах. В целом показатели для экспериментальных групп выше результатов контрольных групп, что свидетельствует о лучшем усвоении дисциплины и развитии иноязычной коммуникативной компетенции при использовании смешанного обучения.

Результаты финального теста контрольных и экспериментальных групп

Иностранный язык. Базовый курс (модель Rotation)		
% правильных ответов	Экспериментальная группа (% и количество человек)	Контрольная группа (% и количество человек)
0–59%	7,4% (6 человек)	8,9% (9 человек)
60–79%	24,6% (20 человек)	48,7% (38 человек)
80–89%	35,8% (29 человек)	12,8% (10 человек)
90–100%	28,4% (23 человека)	11,5% (9 человек)
Иностранный язык. Профессионально ориентированный курс (модель Face-to-Face Driver)		
% правильных ответов	Экспериментальная группа (% и количество человек)	Контрольная группа (% и количество человек)
0–59%	6,6% (4 человек)	12% (7 человек)
60–79%	11,5% (7 человек)	25,7% (15 человек)
80–89%	45,9% (28 человек)	34,5% (20 человек)
90–100%	36% (22 человека)	27,8% (16 человек)

Сравнение доли успешных ответов (от 80 до 100%) учащихся экспериментальных групп для модели Lab Rotation и Face-to-Face Driver показывает, что студенты, прошедшие обучение по второй модели с ведущей ролью аудиторной работы, демонстрируют более высокие результаты: 81,9% студентов получили оценки «хорошо» и «отлично». Модель Rotation имеет соответствующий показатель 64,2%. Следовательно, смешанное обучение английскому языку по модели Face-to-Face Driver обеспечивает более эффективное формирование лексико-грамматических навыков и иноязычной коммуникативной компетенции.

По завершении двух дисциплин преподавателям и студентам было предложено ответить на вопросы об удовлетворенности обучением на основе указанных моделей. Выбор преподавателей для участия в опросе был осуществлен по следующим критериям: преподаватель работал с группами как по традиционной модели обучения, так и по двум предложенным, также ряд преподавателей являлись непосредственными разработчиками онлайн-курсов с применением соответствующих моделей. Студенты, принимавшие участие в опросе, проходили обучение по дисциплинам иностранного языка в 1–5-х семестрах только по указанным моделям обучения, в данных группах не применялась традиционная модель обучения.

Преподавателям было предложено осуществить выбор наиболее эффективной модели обучения иностранному языку на экономическом направлении подготовки, предполагался выбор из трех моделей: традиционной, Lab Rotation и Face-to-Face Driver. По мнению преподавателей, наиболее эффективной является модель Face-to-Face Driver, в рамках которой электронный курс является дополнительным инструментом для изучения дисциплины. Наименее эффективной, по мнению преподавателей, является модель Lab Rotation, предусматривающая замещение аудиторных часов занятиями онлайн-курса. Данный факт обусловлен частичным нивелированием коммуникативной составляющей непосредственно в онлайн-курсе. В ходе опроса были выявлены трудности, с которыми преподаватели столкнулись в ходе создания и/или работы с курсом. К основным трудностям респонденты отнесли то, что времязатратность работы с курсом больше времени подготовки к традиционным аудиторным занятиям.

В ходе опроса студентов было обнаружено, что студенты отдают предпочтение модели Face-to-Face Driver, поскольку считают аудиторные занятия с дополнительным

поддерживающим онлайн-курсом наиболее эффективной и удобной моделью обучения. К основным трудностям студенты отнесли возможные технические сбои.

В целом внедрение смешанной технологии оказывает положительное влияние на обучение иностранному языку в вузе. Происходит автоматизация учебного процесса, увеличиваются возможности для индивидуализации обучения, повышается информационная доступность дополнительных аутентичных материалов, связанных с изучаемыми темами. Некоторые исследователи особенно подчеркивают интерактивность в обучении, что обеспечивает большую вовлеченность студентов в образовательный процесс [10]. Смешанные модели обучения также способствуют большей организованности и структурированности самостоятельной работы студентов, что также приводит к повышению образовательных результатов [11].

Заключение

Таким образом, модель Face-to-Face Driver является одной из наиболее оптимальных моделей смешанного обучения. Главным преимуществом данной модели видится отсутствие замещения аудиторных занятий онлайн-курсом. Данная модель может быть успешно реализована при обучении студентов различных направлений подготовки. Модель Lab Rotation также доказала свою эффективность, однако одним из условий ее реализации в СПбПУ было сокращение количества аудиторных часов в пользу освоения дисциплины в режиме онлайн, что привело к снижению коммуникативной активности учащихся.

Особую актуальность смешанная технология приобретает при обучении групп с большой численностью студентов и с разным уровнем владения языком, поскольку дополнительный онлайн-курс, созданный непосредственно на базе рабочей программы дисциплины, позволяет слабым студентам улучшить знания, а студентам с хорошим уровнем языковой подготовки – расширить свои знания. Курс дистанционного обучения дает возможность создать благоприятные условия для процесса самообучения, сделать его более интересным и эффективным. Отметим также гибкость обучения по смешанным моделям – для выполнения заданий на обучающей платформе студенты сами выбирают удобное время и продолжительность обучения. Преимуществами применения моделей смешанного обучения являются поддержание постоянной обратной связи с преподавателем иностранного языка, возможность осуществления система-

тического мониторинга учебного процесса и отслеживания прогресса каждого отдельного студента.

Безусловно, данная модель не лишена недостатков. Создание курса – достаточно времязатратный процесс, также разработка курса требует от преподавателя умения работать с определенными информационно-компьютерными технологиями. Дальнейшее совершенствование информационно-компьютерных технологий и обучение преподавателей в будущем способны нивелировать ряд трудностей и сделать данную модель общеприменяемой в различных образовательных учреждениях.

Список литературы

1. Хлыбова М.А. Особенности смешанного обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2021. № 2 (35). С. 311-313.
2. Ульянов С.С. Использование технологии смешанного обучения «перевернутый класс» при обучении иностранному языку в вузе // Вестник ТГУ. 2021. № 195. С. 87-94.
3. Филончик О.А., Рыжова С.В., Кокорина С.В. Технология смешанного обучения в процессе преподавания профессионального иностранного языка в вузе // Kant. 2020. № 1(34). С. 343-346.
4. Боршева О.В. Педагогические условия эффективности смешанного обучения в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе // Педагогика и психология образования. 2020. № 4. С. 72-80.
5. Horn M.B., Staker H. Is K-12 Blended Learning Disruptive? An introduction of the theory of Hybrids. The Clayton Christensen Institute, 2013. 48 p.
6. Блинов В.И., Есенина Е.Ю., Сергеев И.С. Модели смешанного обучения: организационно-дидактическая типология // Высшее образование в России. 2021. Т. 30, № 5. С. 44-64.
7. Bykonina O.P., Borysenko I.V., Zvarych I.M., Harbuza T.V., Shepurna M.V. Teaching Business English to future economists using a multimedia textbook // International Journal of Higher Education. 2019. Vol. 8, Is. 4. P. 115-123.
8. Liang J. Blended-Teaching Model in Business English Teaching // Proceedings of the 2019 4th International Conference on Modern Management, Education Technology and Social Science (MMETSS 2019). Paris: Atlantis Press, 2019. P. 632-636.
9. Yang X., Gao H. Teaching Business English course: Incorporating portfolio assessment-based blended learning and MOOC // Journal of Literature and Art Studies. 2018. Vol. 8, Is. 9. P. 1364-1369.
10. Попова Т.П., Ненашева Т.А. Информационные технологии в обучении иностранным языкам в вузе (модель смешанного обучения) // Образование и педагогические науки. 2016. Т. 8, № 6/1. С. 218-226.
11. Абакумова М.В., Иванова Е.А., Полякова М.В. Организация самостоятельной работы при реализации смешанного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей // Современные наукоемкие технологии. 2021. № 2. С. 94-100.